

Hausa (هَوُس)

## Ayyukan gabatarwar

Alamar gicciye

Da sunan Uba, da na ɗa, da  
Ruhu Mai Tsarki.

Amin

Gaisuwa

Alherin Ubangijinmu Yesu Kristi,  
da kaunar Allah, da tarayya na  
Ruhu Mai Tsarki kasance tare  
da ku duka.

Kuma tare da ruhun ku.

Dokar Allah

""Yan'uwa mata), bari mu  
amince da zunubanmu, Don  
haka shirya kanmu don yin  
murnar alfarma.

Na furta wa Allah Maɗaukaki  
Kuma a gare ku, 'yan uwana,  
cewa na yi zunubi sosai, A cikin  
tunanina da maganata, a cikin  
abin da na yi kuma a cikin abin  
da na gaza yi, ta hanyar laifina,  
ta hanyar laifina, ta hanyar  
azāba mafi girman kai. Don  
haka na yi albarka da Mary  
Virgin, Duk mala'iku da  
tsarkaka, Kuma kai, 'yan uwana  
maza da mata, Aikin Ubangiji  
Allahnmu ne ga Ubangiji  
Allahnmu.

Allah Ta'ala Ya yi mana rahama,  
Ka gafarta mana zunubanmu,

Tagalog (Wikang Tagalog)

## Mga pambungad na ritwal

Tanda ng krus

Sa pangalan ng Ama, at ng Anak, at  
ng Banal na Espiritu.

Amen

Pagbati

Ang biyaya ng ating Panginoong  
Jesucristo, At ang pag -ibig ng Diyos,  
at ang pakikipag -isa ng Banal na  
Espiritu makasama kayong lahat.

At sa iyong espiritu.

Penitential Act

Mga Kapatid (kapatid), kilalanin natin  
ang ating mga kasalanan, At kaya  
ihanda ang ating sarili upang  
ipagdiwang ang mga sagradong  
misteryo.

Ipinagtapat ko sa Makapangyarihang  
Diyos At sa iyo, mga kapatid ko, na  
lubos akong nagkasala, sa aking mga  
saloobin at sa aking mga salita, sa  
nagawa ko at sa nabigo kong gawin,  
Sa pamamagitan ng aking kasalanan,  
Sa pamamagitan ng aking kasalanan,  
sa pamamagitan ng aking pinaka -  
malubhang kasalanan; Samakatuwid  
hinihiling ko si Mapalad na si Maria  
ever-virgin, lahat ng mga anghel at  
santo, At ikaw, ang aking mga  
kapatid, upang ipanalangin mo ako sa  
Panginoong ating Diyos.

Nawa ang Makapangyarihang Diyos  
ay maawa sa atin, Patawarin mo tayo

Hausa (هَوُس)

Ku zo mana da rai  
madawwami.

Amin

Kyrie

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Almasihu, yi wa jinkai.

Almasihu, yi wa jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Gloria

Daukaka ga Allah da  
Madaukaki, Kuma a duniya  
zaman lafiya ga mutane na  
gari zai so. Muna yabonka, Mun  
albarkace ku, Muna kauna ku,  
Muna daukaka ku, Mun gode  
muku saboda girman d'aukaka,  
Ubangiji Allah, Sarki na sama,  
Ya Allah, mahaifin Mad'aukaki.  
Ubangiji Yesu Kristi, jingina  
makadai, Ya Ubangiji Allah,  
Lamban Rago'in Allah dan uba,  
Ka dauke zunuban duniya, Ka  
yi mana rahama. Ka dauke  
zunuban duniya, Karfi  
addu'armu; Kuna zaune a  
hannun dama na Uba, yi mana  
rahama. Kai kadai ne Mai  
Tsarki, Kai kadai ne Ubangiji,  
Kai kadai ne mafi d'aukaka,  
Yesu Kristi, tare da Ruhu Mai  
Tsarki, a cikin d'aukakar Allah  
Uba. Amin.

Tara

Bari mu yi addu'a.

Tagalog (Wikang Tagalog)

sa ating mga kasalanan, at dalhin  
tayo sa buhay na walang hanggan.

Amen

Kyrie

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Kristo, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Panginoon, maawa ka.

Gloria

Luwalhati sa Diyos sa kaitaasan, at sa  
lupa ay kapayapaan sa mga taong  
may mabuting kalooban. Pinupuri ka  
namin, pinagpapala ka namin,  
hinahangaan ka namin, niluluwalhati  
ka namin, nagpapasalamat kami sa  
iyong dakilang kaluwalhatian,  
Panginoong Diyos, makalangit na  
Hari, O Diyos, Amang  
makapangyarihan sa lahat.  
Panginoong Hesukristo, Bugtong na  
Anak, Panginoong Diyos, Kordero ng  
Diyos, Anak ng Ama, inaalís mo ang  
mga kasalanan ng sanlibutan, maawa  
ka sa amin; inaalís mo ang mga  
kasalanan ng sanlibutan, tanggapin  
ang aming panalangin; ikaw ay  
nakaupo sa kanan ng Ama, maawa ka  
sa amin. Sapagkat ikaw lamang ang  
Banal, ikaw lamang ang Panginoon,  
ikaw lamang ang Kataas-taasan,  
Panginoong Hesukristo, kasama ng  
Espiritu Santo, sa kaluwalhatian ng  
Diyos Ama. Amen.

Mangolekta

Magdasal tayo.

Hausa (هَوُس)

Amin.

## Liturgy na kalmar

Karatun farko

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Zabura maryanci

Karatun na biyu

Maganar Ubangiji.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Linjila

**Ubangiji ya kasance tare da ku.**

Kuma tare da ruhun ku.

**Karatu daga Bishara mai tsarki  
bisa ga N.**

Daukaka kai ga kai, ya Ubangiji

**Bisharar Ubangiji.**

Godiya gare ku, Ubangiji Yesu  
Kristi.

Kwarewar bangaskiya

Na yi imani da Allah d'aya,  
Uban Sarki, mai yin sama da  
ƙasa, na dukkan abubuwa  
masu bayyane da ganuwa. Na  
yi imani da Ubangijin Yesu  
Kristi, Soydar, d'an Allah kafai.  
Haihuwar Uba kafin kowane  
zamani. Allah daga Allah,  
Haske daga haske, Allah na  
gaskiya daga Allah na gaskiya,  
Bai yi farin ciki da Uba. Ta  
wurinsa aka yi kowane abu.  
Domin mu maza da ceton mu  
ya sauko daga Sama, Kuma ta  
wurin Ruhu Mai Tsarki ya zama  
cikin haɗarin budurwa

Tagalog (Wikang Tagalog)

Amen.

## Liturhiya ng Salita

Unang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Responsorial Awit

Pangalawang Pagbasa

Ang salita ng Panginoon.

Salamat sa Diyos.

Ebanghelyo

**Sumainyo ang Panginoon.**

At sa iyong espiritu.

**Isang pagbasa mula sa banal na  
Ebanghelyo ayon kay N.**

Luwalhati sa iyo, O Panginoon

**Ang Ebanghelyo ng Panginoon.**

Papuri sa iyo, Panginoong Hesukristo.

Propesyon ng pananampalataya

Naniniwala ako sa iisang Diyos, ang  
Amang makapangyarihan sa lahat,  
may gawa ng langit at lupa, ng lahat  
ng bagay na nakikita at hindi  
nakikita. Sumasampalataya ako sa  
iisang Panginoong Hesukristo, ang  
Bugtong na Anak ng Diyos,  
ipinanganak ng Ama bago ang lahat  
ng panahon. Diyos mula sa Diyos,  
Liwanag mula sa Liwanag, tunay na  
Diyos mula sa tunay na Diyos,  
begotten, hindi ginawa,  
consubstantial sa Ama; sa  
pamamagitan niya ginawa ang lahat  
ng bagay. Para sa ating mga tao at  
para sa ating kaligtasan ay bumaba

## Hausa (هَوُس)

Maryamu, kuma ya zama mutum. Saboda mu an gicciye shi a karkashin Pontius Bilatus, An binne shi da mutuwa, aka binne shi, kuma ya sake tashi a rana ta uku daidai da Littattafai. Ya hau zuwa sama kuma yana zaune a hannun dama na Uba. Zai sake dawowa da faukaka Don yin hukunci da rayuwa da matattu Mulkinsa kuma ba zai kare ba. Na yi imani da Ruhu Mai Tsarki, Ubangiji, Mai ba da rai, wanda ya karba daga wurin Uba da Sona, wanda tare da Uba da Sonangidasa aka yi wa'a, an girmama, wanda ya fadi ta hannun annabawa. Na yi imani da daya, mai tsarki, Katolika da cocin da aka yima. Na furta yin baftisma domin gafarar zunubai Kuma ina fatan tashin matattu Kuma rayuwar duniya ta zo. Amin.

Hauwa

Sallah Alah

**Muna rokon Ubangiji.**

Ya Ubangiji, ka ji addu'arka.

## Liturgy na Eucharist

Bayarwa

Yabo ya tabbata ga Allah har abada.

## Tagalog (Wikang Tagalog)

siya mula sa langit, at sa pamamagitan ng Espiritu Santo ay nagkatawang-tao ng Birheng Maria, at naging tao. Dahil sa atin ay ipinako siya sa krus sa ilalim ni Poncio Pilato, nagdusa siya ng kamatayan at inilibing, at muling nabuhay sa ikatlong araw alinsunod sa Banal na Kasulatan. Umakyat siya sa langit at nakaupo sa kanan ng Ama. Siya ay darating muli sa kaluwalhatian upang hatulan ang mga buhay at ang mga patay at ang kanyang kaharian ay walang katapusan. Sumasampalataya ako sa Banal na Espiritu, ang Panginoon, ang nagbibigay ng buhay, na nagmumula sa Ama at sa Anak, na kasama ng Ama at ng Anak ay sinasamba at niluluwalhati, na nagsalita sa pamamagitan ng mga propeta. Naniniwala ako sa isa, banal, katoliko at apostolikong Simbahan. Ipinagtatapat ko ang isang Binyag para sa kapatawaran ng mga kasalanan at inaasahan ko ang muling pagkabuhay ng mga patay at ang buhay ng daigdig na darating. Amen.

Homily

Unibersal na panalangin

**Manalangin tayo sa Panginoon.**

Panginoon, dinggin mo ang aming panalangin.

## Liturhiya ng Eukaristiya

Offertory

Purihin ang Diyos magpakailanman.

## Hausa (هَوُس)

Ka yi addu'a, 'yan'uwa,'  
yan'uwa, cewa hadayar da  
naku Zai yiwu a yarda da Allah,  
Mahaifin Madaukaki.

Da fatan Ubangiji yarda da  
hadayar a hannunka Gama  
yabo da ɗaukakarsa, Don  
kyakkyawan da kyau da duk  
masu tsattsarkan coci nasa.

Amin.

Addu'ar Eucharim

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Ka ɗaga zuciyarka.

Mun kai su ga Ubangiji.

Bari mu yi godiya ga Ubangiji  
Allahnmu.

Yana da gaskiya kuma kawai.

Mai Tsarki na tsarkaka, Ubangiji  
Allah Mai Runduna. Sama da  
ƙasa cike da ɗaukakarka.

Hosanna a cikin mafi girma.

Albarka ta tabbata ga wanda  
ya zo da sunan Ubangiji.

Hosanna a cikin mafi girma.

Asirin bangaskiya.

Mun yi shelar mutuwarku, Ya  
Ubangiji, kuma ya ce tashin  
kiyama har sai kun sake zuwa.  
Ko: Idan muka ci wannan  
gurasar da sha a ƙoƙon, Mun yi  
shelar mutuwarku, Ya Ubangiji,  
har sai kun sake zuwa. Ko: Ka  
cece mu, Mai Ceton duniya,

## Tagalog (Wikang Tagalog)

Manalangin, mga kapatid (mga  
kapatid), na ang aking sakripisyo at  
ang iyo maaaring katanggap-tanggap  
sa Diyos, ang makapangyarihang  
Ama.

Nawa'y tanggapin ng Panginoon ang  
sakripisyo sa iyong mga kamay para  
sa papuri at kaluwalhatian ng  
kanyang pangalan, para sa ating  
ikabubuti at ang kabutihan ng lahat  
ng kanyang banal na Simbahan.

Amen.

Eukaristikong Panalangin

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Itaas ang inyong mga puso.

Itinataas natin sila sa Panginoon.

Magpasalamat tayo sa Panginoon  
nating Diyos.

Ito ay tama at makatarungan.

Banal, Banal, Banal na Panginoong  
Diyos ng mga hukbo. Ang langit at  
lupa ay puno ng iyong kaluwalhatian.  
Hosanna sa kaitaasan. Mapalad ang  
pumaparito sa pangalan ng  
Panginoon. Hosanna sa kaitaasan.

Ang misteryo ng pananampalataya.

Inihahayag namin ang iyong  
Kamatayan, O Panginoon, at  
ipahayag ang iyong Pagkabuhay na  
Mag-uli hanggang sa muli kang  
dumating. O kaya: Kapag kinain natin  
ang Tinapay na ito at inumin ang  
Kopa na ito, ipinahahayag namin ang  
iyong Kamatayan, O Panginoon,  
hanggang sa muli kang dumating. O

## Hausa (هَوُسَ)

Domin ta hanyar gicciyenku da tashinku Ka sa mu kyauta.

Amin.

## Tarayya

A umurnin Mai Ceto kuma an kirkira ta hanyar koyarwar Allah, muna da yardar cewa:

Mahaifinmu, wanda yake a cikin sama, Tsarkin sunanka. Mulkin ya zo, Za a yi nufinka A duniya kamar yadda yake a sama. Ka ba mu abincinmu na yau da kullun, Ka gafarta mana laifofinmu, Kamar yadda muka yafe wa waɗanda suka yi karya a kanmu; kuma kai mu ba zuwa fitina ba, Amma ka cece mu daga mugunta.

Ka fanshe mu, ya Ubangiji, muna rokonmu, daga kowane irin mugunta, Taimakon da alheri ya ba da salama a zamaninmu, cewa, da taimakon rahama, Muna iya kasancewa koyausha daga zunubi amintaccen daga duk bakin ciki, Kamar yadda muke jiran fata mai albarka Zuwan mu mai cetonmu, Yesu Kristi.

Domin mulkin, Ikon da daukaka naku ne yanzu har abada.

Ubangiji Yesu Kristi, wanda ya ce wa manzanninku: Salama na bar ka, salama na ba ka, Kalli zunubanmu, Amma a kan

## Tagalog (Wikang Tagalog)

kaya: Iligtas mo kami, Tagapagligtas ng mundo, para sa pamamagitan ng iyong Krus at Muling Pagkabuhay pinalaya mo kami.

Amen.

## Rite ng Komunyon

Sa utos ng Tagapagligtas at nabuo sa pamamagitan ng banal na pagtuturo, nangahas tayong sabihin:

Ama namin sumasalangit ka, sambahin ang ngalan mo; dumating ang iyong kaharian, matupad ang iyong kalooban sa lupa gaya ng sa langit. Bigyan mo kami ng kakanin sa araw-araw, at patawarin mo kami sa aming mga kasalanan, gaya ng pagpapatawad namin sa mga nagkakasala sa amin; at huwag mo kaming ihatid sa tukso, ngunit iligtas mo kami sa kasamaan.

Iligtas mo kami, Panginoon, aming dalangin, sa lahat ng kasamaan, magiliw na bigyan ng kapayapaan sa aming mga araw, na, sa tulong ng iyong awa, baka lagi tayong malaya sa kasalanan at ligtas sa lahat ng kapighatian, habang hinihintay natin ang pinagpalang pag-asa at ang pagparito ng ating Tagapagligtas, si Jesucristo.

Para sa kaharian, ang kapangyarihan at ang kaluwalhatian ay sa iyo ngayon at magpakailanman.

Panginoong Hesukristo, na nagsabi sa iyong mga Apostol: Kapayapaan ang iniwan ko sa iyo, ang aking kapayapaan ay ibinibigay ko sa iyo,

## Hausa (هَوُس)

bangaskiyar cocinku, kuma da alheri yana ba da zaman lafiya da hadin kai daidai da nufinku. Waƙanda suka rayu, suka yi mulki har abada abadin.

Amin.

Salamar Ubangiji ta kasance tare da ku koyausha.

Kuma tare da ruhun ku.

Bari mu ba da juna alamar zaman lafiya.

Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama.

Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. Ka yi mana zaman lafiya.

Dubi thean Rago na Allah, Dubi wanda ya ɗauke zunubin duniya. Albarka tã tabbata ga waƙanda ake kira ga abincin zamanin ɗan rago.

Ya Ubangiji, Ban cancanta ba cewa ya kamata ka shiga karkashin rufin na, Amma kawai faɗi kalmar da raina za ta warke.

Jiki (jini) na Kristi.

Amin.

Bari mu yi addu'a.

Amin.

## Kammalawa Ayyuka

## Tagalog (Wikang Tagalog)

huwag mong tingnan ang ating mga kasalanan, ngunit sa pananampalataya ng iyong Simbahan, at magiliw na ipagkaloob sa kanya ang kapayapaan at pagkakaisa alinsunod sa iyong kalooban. Na nabubuhay at naghahari magpakailanman.

Amen.

Ang kapayapaan ng Panginoon ay sumainyo lagi.

At sa iyong espiritu.

Ihandog natin sa isa't isa ang tanda ng kapayapaan.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, maawa ka sa amin. Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, maawa ka sa amin.

Kordero ng Diyos, ikaw ang nag-aalis ng mga kasalanan ng sanlibutan, bigyan mo kami ng kapayapaan.

Masdan ang Kordero ng Diyos, masdan ninyo siya na nag-aalis ng mga kasalanan ng sanglibutan.

Mapalad ang mga tinawag sa hapunan ng Kordero.

Panginoon, hindi ako karapat-dapat na dapat kang pumasok sa ilalim ng aking bubong, ngunit sabihin lamang ang salita at ang aking kaluluwa ay gagaling.

Ang Katawan (Dugo) ni Kristo.

Amen.

Magdasal tayo.

Amen.

Hausa (هَوُسَ)

Albarka

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Allah Ta'ala Ya albarkace ku,

Uba, da Sona, da Ruhu Mai

Tsarki.

Amin.

Korar

Tafi zuwa, taro ya kare. Ko

kuma: je ka shelanta bisharar

Ubangiji. Ko kuma: tafi lafiya,

ku girmama Ubangiji ta

rayuwar ku. Ko: tafi lafiya.

Godiya ta tabbata ga Allah.

Tagalog (Wikang Tagalog)

## Pagtatapos ng mga ritwal

Pagpapala

Sumainyo ang Panginoon.

At sa iyong espiritu.

Pagpalain ka nawa ng

makapangyarihang Diyos, ang Ama,

at ang Anak, at ang Espiritu Santo.

Amen.

Dismissal

Humayo kayo, tapos na ang Misa. O:

Humayo kayo at ipahayag ang

Ebanghelyo ng Panginoon. O:

Humayo ka sa kapayapaan,

niluluwalhati ang Panginoon sa

pamamagitan ng iyong buhay. O:

Pumunta sa kapayapaan.

Salamat sa Diyos.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC